



**AVISO IMPORTANTE
REFERENTE A SU PROPIEDAD**

Por favor Devuelva su Declaración Completa para el 10 de enero del 2017

1 de diciembre del 2016

RE: AVISO DE VALORACIÓN DE CONSTRUCCIÓN NUEVA EN PROGRESO PARA EL 2017

Estimado Contribuyente:

Nuestros registros indican que uno o más permiso(s) de edificación fue emitido a su propiedad por el Departamento de Inspecciones de Edificios (DBI). Como la Asesora-Registradora para la ciudad y condado de San Francisco, yo estoy obligada a determinar el valor de toda construcción nueva, si es imponible, a valorar toda construcción en progreso cada 1ro de enero, fecha de gravamen.¹

Conforme a la sección 441 (d) del Código de Recaudación e Impuestos del Estado de California, por favor complete, firme y devuelva la "Declaración de Propietario de Nueva Construcción para el 2017" no más tarde del 10 de enero del 2017 en el sobre proporcionado con este aviso o por correo electrónico a rp.assessor@sfgov.org.

Falta de someter una declaración completa puede resultar en una nueva valoración de su propiedad que aumentará los impuestos de su propiedad.

Para el 1ro de enero del 2017, fecha de gravamen:

- Si la construcción en el permiso referenciado anteriormente comenzó en o antes del **1ro de enero del 2017**, complete y devuelva la "Declaración de Propietario de Nueva Construcción para el 2017."
- Si la construcción empezó **después del 1ro de enero del 2017**, simplemente marque la casilla en el formulario indicando que el trabajo no había comenzado el 1ro de enero del 2017, y complete las secciones 1 y 3 de la declaración anexada.
- Si usted tiene información adicional o comentarios, por favor ajuntelo y sométalo con su declaración completa.

Muchas gracias por su cooperación. Para más información, por favor visite nuestra portal a www.sfassessor.org o llame al 311 de San Francisco marcando 3-1-1 (dentro de SF) o (415) 701-2311 (fuera de SF).

Sinceramente,

Carmen Chu
Asesora-Registradora

Translation available:

Esta carta y formulario está disponible en español. Por favor visite nuestro sitio web en www.sfassessor.org/forms-spanish para descargar una versión en español.

此信件和申報表的内容有中文版本。請到估值官辦公室的網站 www.sfassessor.org/forms-chinese 下載其中文版本。

Ang sulat at form na ito ay available sa Filipino (Tagalog). Mangyaring bisitahin ang aming website sa www.sfassessor.org/forms-tagalog upang mag-download ng bersyon sa Filipino.

¹ Código de Ingresos e Impuestos de California, Secciones 50 y 401.3

***En caso de cualquier inconsistencia entre la versión en inglés y la versión traducida, prevalecerá la versión en inglés, al grado de tal inconsistencia o contradicción*